

# Apoyo para mamás trabajadoras.

**Ya pronto iniciarán los trámites para guarderías públicas y privadas del próximo año fiscal.**



Es un problema muy serio para madres que quieren trabajar, pero que tienen que cuidar a sus niños. Algunas tendrán que desistir de la idea, aun después de conseguir trabajo. La solución es una guardería. Los trámites iniciarán pronto. El período es muy corto en cada ciudad, aproveche y no pierda la oportunidad.

## Fechas para solicitudes

### ●Fujimi-shi

Noviembre 30 (miercoles)  
13:30 ~ 16:00  
Diciembre 1 (jueves)  
13:30 ~ 18:00  
Diciembre 2 (viernes)  
13:30 ~ 16:00

### ●Fujimino-shi

Diciembre 1 y 2  
(jueves y viernes)  
9:30 ~ 18:00  
Diciembre 12 y 13  
(Lunes y martes)  
9:00 ~ 19:00  
(descanso de 12:00 ~ 13:00)

### ●Miyoshi-machi

Noviembre 24 y 25  
(jueves y viernes)  
9:00 ~ 12:00  
13:00 ~ 16:00  
(Aquellos que no puedan en estas fechas pueden solicitar en la Sección de Bienestar Infantil, antes del Jueves 22 de diciembre).

## Lista de guarderías (públicas y privadas)

Guardería No. 1 (pública)  
Guardería No. 2 (pública)  
Guardería No.3 (pública)  
Guardería No.4 (pública)  
Guardería No.5 (pública)  
Guardería No.6 (pública)  
Guardería Fujimino (pública)  
Guardería Kobato (privada)  
Guardería Keyaki (privada)  
KodomonosonoBaby (privada)  
Nishi-mizuhodai (private),  
que abre sus puertas en abril  
2006

Guardería Uenodai (pública)  
Guardería Taki (pública)  
Guardería Kasumigaoka (public)  
Guardería Shinden (pública)  
Guardería Nishi (pública)  
Guardería Kamekubo (pública)  
Guardería Kamei (pública)  
Guardería Tsurugaoka (pública)  
Guardería Oi (pública)  
Guardería Tanpopo (privada)  
Guardería Kasuga (privada)  
Guardería Kazenosato (privada)  
GuarderíaTsurugaoka No2  
(privada)

Guardería No.1 (pública)  
Guardería No.1 (pública)  
Guardería No.1 (pública)

### Que es una Guardería?

Niños en edad pre-escolar de 3 a 6 meses pueden ingresar a la guardería. Los requisitos varían de ciudad a ciudad. Pregunte en su localidad en la sección correspondiente.

## INFORMATION

### **Círculo de japonés Fujimi**

#### **La clase de japonés se cambió.**

El Círculo de japonés Fujimi el cual ha estado funcionando por diez años se cambió a un lugar nuevo. Ahora es en Tsuruse-nishi Koryu Center a solo 5 minutos a pie de la Estación Tsuruse Nishi-Guchi. Es muy fácil encontrarlo. Si se pierde, llame al telefono 049-251-2791

### **Vacunas para la Influenza**

Para aquellos de 65 años o mayores o entre los 60 y 65 pero que sufren de una incapacidad, pueden vacunarse por 1,000 yenes Incapacidad física, mental, enfermos del riñón, pulmón, corazón u otros. Si usted se quiere vacunar, pregunte en la sección correspondiente de su municipalidad.

### **Fujimino International Exchange Center se va a Fujimino-shi en diciembre**

Nuestra oficina que ha estado aqui durante 5 años, se cambiará el mes proximo. Esta oficina está muy lejos de la estación del tren para ir caminando. La oficina NUEVA está cerca de la Estación Kamifukuoka, cinco minutos a pie. Por favor vea la última página de este número. Abrirá sus puertras el 17 de diciembre..

### **Solicitamos voluntarios extranjeros.**

Invitamos residentes extranjeros. Siempre serás bienvenido. Si quieres aprender japonés o hacer nuevos amigos, o quizás necesites ayuda con algun problema. Tambien pudieras trabajar con nosotros, lo que sea. Porque no vienes? Por favor llama al:  
Ptel: 049-275-0370

### **Celebrando 100 números Mensaje del traductor:**

Queridos amigos y lectores: Es muy facil decir "100 números" pero para lograrlos, ha sido muy dificil. Muchas horas de trabajo y sacrificio han hecho esto posible. Gracias a la colaboracion de todo el "staff" de FICEC y a todas aquellas personas que con su trabajo y esfuerzo hacen esto posible, muchos residentes extranjeros (me incluyo tambien) viven en ese maravilloso e inolvidable pais que es el Japón de una manera mas facil y comoda. Cuando necesitan ayuda, saben que siempre cuentan con la "mano amiga" de todo el personal de FICEC. Es muy dificil mencionar en solo unas cuantas palabras toda la grandiosa labor que ha desempeñado FICEC a travez de todos estos años. Por eso quiero dar las GRACIAS a todos los miembros y voluntarios de FICEC. Sigán haciendolo bien!

Dario Castellanos, West Covina, California, USA

**Centro de Consulta a Extranjeros (gratis) Tel 049-253-7744**